

王
岚
主
编

LINGUISTICS

当代语言学研究文库

闲谈与社会性别建构

Small Talk and Gender Construction

陈春华 著



上海交通大学出版社

解放军外国语学院博士文库资助项目 王 岚 主编

LINGUISTICS

H1
C382

当代语言学研究文库

闲谈与社会性别建构

Small Talk and Gender Construction

陈春华 著



上海交通大学出版社

内 容 提 要

本书从会话分析以及话语心理学的角度,讨论了中国朋友间闲谈的形式、功能及语言特点,并就其中的社会性别建构问题进入了深入探讨。本书发现,闲谈的形式主要包括讲故事、说闲话以及打趣等。闲谈的交际功能主要包括建立或巩固友谊、交流信息等。人们利用闲谈建构了自己期望的社会性别身份与社会性别特征,并同时实现了性别意识形态的建构。由于受到统治性社会性别特征的束缚,建构过程也表现出对统治性社会性别特征的顺从或颠覆。本书的读者对象主要为从事语言学教学与研究的教师、研究生、博士生,以及对中国文化与社会性别问题感兴趣的读者。

图书在版编目(CIP)数据

闲谈与社会性别建构/陈春华著. —上海:上海交通大学出版社,2009
(当代语言学研究文库)
ISBN978-7-313-05513-2

I. 闲... II. 陈... III. 汉语—性别差异—社会语言学—研究 IV. H1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 189315 号

闲谈与社会性别建构

陈春华 著

上海交通大学出版社出版发行

(上海市番禺路 951 号 邮政编码 200030)

电话:64071208 出版人:韩建民

昆山市亭林印刷有限责任公司 印刷 全国新华书店经销
开本:787mm×960mm 1/16 印张:23.25 字数:350 千字

2009 年 2 月第 1 版 2009 年 2 月第 1 次印刷

印数:1~2050

ISBN978-7-313-05513-2/H·859 定价:42.00 元

版权所有 侵权必究

文库编委会

主编

王 岚

编委

(以汉语拼音为序)

程 工	何其莘	黄国文	黄曾阳
李公昭	李经纬	李绍山	陆谷孙
梅仁毅	潘永樑	孙致礼	吴 冰
熊学亮	徐烈炯	严辰松	杨惠中
姚乃强	朱永生		

序

Preface

春华同志的《闲谈与社会性别建构》即将正式出版了,这是他四年来辛勤耕耘的丰硕果实,作为他的导师我感到无比欣慰。

我与春华相识多年,结下了深厚的师生友情。他为人忠厚坦诚,大度通达;他学风严谨,勤思好学。在他撰写博士论文期间,他的母亲身患重病,几经住院治疗,他一边同妻子一道细心照顾母亲和他幼小的女儿,一边熬夜写作,有时通宵达旦,体重一下子瘦了几十斤,当时我真担心他扛不住。后来,母亲不幸去世,这对他打击很大,但他强忍悲痛,仍坚持写作,最终完成论文初稿。他把对母亲的那份深沉的爱全都寄托在他的这部学术著作中。我想,这也许是他对母亲最好的告慰。春华对知识的渴求、对语言研究的执著和对工作的饱满热情都深刻在我记忆之中。

春华注重友情,结交甚广,这为他后来研究话语交际模式,特别是收集自然真实语料提供了便利。他从硕士研究生阶段开始就一直对话语分析有着浓厚的兴趣,博士学习阶段更是入迷,因此他博士论文的选题自然就锁定在朋友间的言谈话语分析上。闲谈是人们日常会话的一种形式,是言语交际的重要组成部分。人们通过闲谈,可望达到融洽关系、传递信息、增进了解或增强友谊之目的。闲谈看似平淡无奇,其实里面蕴藏着丰富的社会语言学现象。但要从理论层面对其做出科学的分析和解释,找出具有普遍意义的规律和特点,并非易事。那是非要下一番苦功而未必就能达到的,但春华经过多年的努力终于做到了这一点。他在仔细观察和认真思考的基础上,对闲谈的会话结构及特点进行了细微的梳理和透彻的分析,进而揭示了会话者在闲谈中的社会性别建构。

他采用言谈民俗学和话语分析的方法,收集了朋友聚餐时的

会话语料,调查了人们对闲谈的态度,以及男女性别特征在话语中的表现形式。他借鉴话语心理学的理论框架,对闲谈的会话特征、组织模式、话题及体裁逐一剖析后认为:会话者基本遵循话轮转换规约,即较少出现重叠话轮转换,但在特殊情况下也会出现话轮重叠现象;话题主要以链式呈现,话题间联系较为紧密,偶尔会出现跳跃式话题;闲谈具有体裁多样的特点,如发布新闻、传播小道消息、说闲话、讲故事、说笑逗趣等。他还发现,言谈者可借助闲谈建构男性气质,表现社会性别意识,其建构方式分主动和被动两种,其中主动性别角色建构也会因其他会话者的干预而受到阻碍。

春华同志的研究有助于加深我们对闲谈方式及其交际模式的理解,并为探索普遍的言语交际规律提供有益的参考。我相信,春华同志会继续努力,在不久的将来他还会有新的成果面世。衷心祝愿他在学术研究的道路上坚实地走下去,取得更大的进步。

李经纬

前言

Foreword

2003年开始,我师从李经纬教授,攻读社会语言学博士学位。本书是在我的博士论文基础之上改写而成的。

我对日常会话,尤其是闲谈,很感兴趣。一是因为喜欢和朋友一起聚会,高谈阔论;二是因为对闲谈的作用一直比较好奇,中国人很多重要的事情都是在把酒言欢时的闲聊中得到解决的。开始准备博士论文时,我就琢磨如何从社会语言学的角度研究闲谈,后来决定研究中国人闲谈的会话结构以及话语特点,并进而研究闲谈中的社会性别问题。

日常会话是语言学研究的重要领域,看似简单的日常会话中蕴含着丰富的内涵。闲谈是人们日常会话的重要组成部分。人们通过闲谈来交流信息、取乐,增进相互理解和友谊,但中外研究者对闲谈在日常会话中的重要作用都没有给予足够的重视。因此,我们从中国朋友间的闲谈入手,探究其规律及其对理解中国人交际方式的意义,并希望展示人们如何通过闲谈而达到更大的交际目的,如建构社会性别特征以及性别观念等。

本书主要希望实现三个目标:第一,揭示中国朋友间闲谈的会话组织模式、话题以及体裁等;第二,探究会话者利用闲谈建构社会性别的方式;第三,探究闲谈所体现出的社会性别观念。

为了实现上述三个目标,我们采用了定性与定量相结合、以定性为主的研究方法。首先,采用了言谈民俗学的方法,选取了聚餐时中国朋友的会话作为语料。我们通过访谈、调查等方式了解了中国人对朋友间闲谈的态度和看法,以及他们对男性特征与女性特征在话语中表现形式的理解。我们还采用定量方法研究了拥有类似社会背景的人们如何看待男性气质在话语中的表现形式。这些民俗学研究为其后的语料分析提供了依据。

我们提出的理论框架综合了会话分析以及有会话分析色彩的话语心理等研究方法,并在此框架下研究了闲谈中的社会性别建构问题以及性别观念的建构问题。我们认为,会话分析有助于分析闲谈的基本话语结构,如会话特征、组织模式、话题以及体裁等。而话语心理理论可以展现当代中国人如何利用话语来建构男性气质以及社会性别意识形态。会话分析对建构过程的分析也大有裨益,因为它可以让我们清楚地了解社会性别以及社会性别意识形态建构所具有的情景性与即时性。

本书发现,中国朋友间的闲谈基本遵循常见的话轮转换机制,即无重叠的话轮转换。但在会话中的特定时段,重叠的话轮转换也很常见,尤其是会话者在讨论熟悉的话题与人物时更是如此。从会话分析角度来看,中国朋友间的闲谈话题主要以链式结构呈现,话题之间存在较为明显的联系。偶尔也会有跳跃式话题的情形出现,这主要是因为会话者觉得自己的新话题较为有趣,或是避免出现尴尬,如争论或停顿等。他们的闲谈以合作与高参与度的会话风格为主,会话者积极参与闲谈,仔细聆听,并偶尔发表评论。在我们的语料中,朋友在闲谈中较多讨论老同学及熟人的过去与现状、自己的现状、政治与社会问题以及工作等。闲谈的体裁主要包括交流新闻、讲故事、说闲话以及打趣等。朋友通过谈论这些话题,获得了愉悦,增进了友谊。通过研究中国朋友间的闲谈,我们发现有些关于中国人交际方式的论断被过分扩大化,存在脱离语境讨论问题的现象。

本书的第二个目标是探讨中国朋友间的闲谈是如何为会话者建构男性特征提供舞台的。我们发现,会话者建构男性特征主要有主动建构与被动建构两种方式。在看似平淡的闲谈中,会话者可以通过讲故事、说闲话以及打趣等闲谈体裁来主动建构不同的社会性别形象。他们有时也不得不参与被认为是男性话题的讨论,以满足社团对他们男性身份的期待。同时,会话者的主动建构角色也会受到其他会话者的限制。其他会话参与者通过选择各种不同的闲谈体裁以及谈论不同的话题,既可以对前者的社会性别建构过程起推动作用,也可以使其社会性别建构的努力前功尽弃。有时他们还会选择主动去建构某个会话者的社会性别形象。

本书的第三个目标与第二个目标密切相关,我们希望探讨闲谈是如何体现社会性别观念的。人们通常认为闲谈平淡而无趣,是不经意

间的交流。但我们发现,闲谈完全可以达到更大的交际目的,如表达与建构人们对性别观念和性别等级的理解。男性会话者在闲谈中通过建构出他们所在社区中的霸权式男性特征,表达与建构出他们的社会性别观念。

由于社会性别是我们的讨论重点之一,所以本书论述了社会性别问题的基本属性。我们认为,社会性别具有述行、建构、交互等特征,并受到社会习俗的影响。社会性别只有在交际中得以体现与建构,并在特定场合中表现出来。社会性别的建构性是指它并非生而有之,而是人们日常行为不断建构的结果。因此会话者可以选择一定的方式在交际中建构自己的社会性别身份,但建构过程也会涉及其他会话者,他们或积极参与建构过程,或对建构构成限制。从这一点上来说,性别建构的交互性与日常交际的特性相一致。我们还认为,社会性别问题在闲谈中无所不在,但研究者需要令人信服地揭示它的存在。我们对社会性别理解也需要放在更大的语境中加以考虑,如果仅考虑当前的语境因素,就可能忽略言谈中所隐含的一些重要信息。

本书具有一定的学术意义与社会意义。首先,本书将加深人们对中国人的闲谈方式及其交际模式的理解,进而加深对中国人普遍交际模式的理解。我们应该认识到,在总结中国人普遍交际模式时需要考虑多方面的因素。其次,本书将社会性别放入中国语境中加以审视,因此将丰富语言与性别研究文献,为相对普遍适用的社会性别理论提供实证基础,同时本书也是运用西方语言学理论研究中国实际情况的实例。再次,本书将有助于改变人们对闲谈的认识,使人们意识到轻松的闲谈可以达到严肃的交际目的,蕴涵着丰富的内容。最后,我们认为,尽管本书以中国朋友聚餐时的闲谈为研究对象研究闲谈以及其中的社会性别问题,但书中提出的会话分析与话语心理相结合的分析模式,也适用于研究公共场合的会话以及其他非公共场合会话中的社会性别问题与闲谈问题。

今后在研究中国人的闲谈以及社会性别问题时,我们应该考虑更多的社会场合中不同的年龄层次、性别组合等,以便总结出令人信服的中国人交际模式。我们还应该研究中国女性朋友间闲谈的会话特征以及其中的女性特征建构等问题,以便完整地勾勒出中国人的社会性别建构方式。

本书包括7章。第1章主要讨论了本研究的必要性与目标,介绍

了全书的结构。第2章为文献回顾,梳理了闲谈研究、语言与社会性别研究的发展脉络。第3章探讨了本研究的理论框架,综合了会话分析与话语心理学的理论框架。第4章描述了民族志调查的结果,分析了中国人对闲谈以及朋友间闲谈的看法与态度。第5章主要从会话分析的角度分析了中国朋友间闲谈的话语特征、话题以及组织形式等。第6章主要从话语心理学视角出发,分析了闲谈中的社会性别建构以及性别观念等问题。第7章指出了本研究的发现、贡献和不足,并对今后的研究加以展望。

希望本书能够抛砖引玉,引发大家对中国人日常会话的关注。由于本人才疏学浅,书中一定存在不少谬误,希望各位前辈、同行不吝指正。

陈春华

List of Abbreviations

CA	conversation analysis
CDA	critical discourse analysis
CofP	community of practice
DP	discursive psychology
FOG	female-only group
HM	hegemonic masculinity
LGS	language and gender studies
MCA	membership categorization analysis
MGG	mixed-gender group
MOG	male-only group

Transcription Conventions

- [the point at which a current speaker's utterance is overlapped by the talk of another
-] the point at which a current speaker's overlapped utterance finishes within the talk of another speaker
- (0.5) numbers indicating silence, represented in tenths of a second
- (.) a "micropause" less than half a second
- , a continuing intonation. A turn ending with it means the speaker does not intend to finish the utterance.
- . a falling, final intonation, not necessarily the end of a sentence
- ? rising intonation, not necessarily a question
- ! animated tone
- :: segmental lengthening, according to duration, with one ":" for a tenth of a second
- TOM emphasis in tone
- > the onset where a stretch of talk is markedly rushed or compressed
- < the end of a stretch of talk that is markedly rushed or compressed
- = no interval between adjacent utterances by different speakers, the second being latched immediately to the first
- { } to show doubt on some hearing in the transcription
- {...} to show the missing syllables which cannot be transcribed
- (()) to capture various non-verbal activities in interaction, a transcriber's comment or description

Contents

C o n t e n t s

Chapter 1 Introduction / 1

- 1.1 The Significance of This Study / 1
- 1.2 The Objectives of This Study / 6
- 1.3 The Organization of the Book / 8

Chapter 2 Small Talk Research and Language and Gender Studies: A Review / 11

- 2.1 Small Talk / 11
- 2.2 Traditional Approaches to Language and Gender
Studies / 26
- 2.3 Theoretical Development after the Three
Models / 35
- 2.4 Methodologies in LGS / 49
- 2.5 Persistent Issues in LGS / 52
- 2.6 Summary / 62

Chapter 3 Theoretical Framework / 64

- 3.1 Theoretical Framework of the Study / 64
- 3.2 A Synthesized Approach to Gender / 83

Chapter 4 Chinese Views on Small Talk among Friends / 90

- 4.1 Interviews / 90

- 4.2 Survey / 96
- 4.3 A Comparison Between Lu (1997) and
Our Survey / 112
- 4.4 Summary / 116

Chapter 5 Small Talk among Chinese Friends / 118

- 5.1 Data Collection / 119
- 5.2 Conversation-analytic Approach to Small Talk
among Friends / 129
- 5.3 Topics and Genres of Small Talk / 149
- 5.4 Implications for Chinese Communication
Patterns / 204
- 5.5 Summary / 209

Chapter 6 Construction of Masculinity in Small Talk / 211

- 6.1 Hegemonic Masculinity / 212
- 6.2 Hegemonic Masculinity in Chinese Context / 215
- 6.3 Construction of Masculinity—Richard's
Example / 219
- 6.4 Construction of a Traditional Masculine
Image—Sunny's Example / 247
- 6.5 Heterosexuality / 258
- 6.6 Discussion / 265

Chapter 7 Conclusion / 272

- 7.1 Findings and Contributions / 272
- 7.2 Limitations of the Study / 279
- 7.3 Suggestions for Future Research / 280

Appendix 1 The Interview of Larry / 283

Appendix 2 The Interview of Lucy / 288

Appendix 3 Questionnaire / 293

Appendix 4 Sample Data 1 / 297

Appendix 5 Sample Data 2 / 306

Appendix 6 Sample Data 3 / 317

Appendix 7 Sample Data 4 / 321

Appendix 8 Sample Data 5 / 329

Appendix 9 Sample Data 6 / 333

Bibliography / 336

后记 / 355

CHAPTER 1

Introduction

Linguistics, since its very beginning in the nineteenth century, has been mainly concerned with written texts, which are considered to be error-free and standard. Since the 1960s, linguistic analyses made by Chomsky and his followers have begun to rely on imagined sentences from researchers' intuition, hoping to find linguistic universals for all languages. Even the emergence of sociolinguistics as a branch in the 1960s does not bring much change to the attitudes researchers had towards everyday conversation. Sociolinguistic research at the time predominantly adopted anthropological approaches, such as fieldwork, survey, and interview, as the main methods, with a focus on cultural patterns in communication in different speech communities.

The development of linguistics in China has undergone a similar trajectory. In almost one century after the publishing of *Ma's Chinese Grammar* (《马氏文通》) in 1898, Chinese linguists have invested more interest in providing a grammatical framework for the Chinese language by following those of the Western languages. Only since the early 1980s, the interest of Chinese linguists has become more diversified by turning to pragmatics (e. g. , systemic-functional grammar, discourse analysis), applied linguistics, and corpus linguistics.

1. 1 The Significance of This Study

The ubiquitous everyday conversation hardly found its place in linguistic analysis before the emergence of conversation analysis

(henceforward CA) in the 1970s, though the analysis of conversation has never been “the central, defining focus in CA” (Pomerantz, Anita & Fehr, 1997). Natural conversation had been considered to be mundane, erroneous, and full of stops and fillers. It had been treated not to follow rational thinking rigidly. Researchers of CA, however, began to analyze everyday conversation in the hope of finding the social structures reflected in conversation. CA research, thus, tended to focus on the prototype site of each interaction type: ordinary conversation among friends and intimates, or relatively structured institutional interaction (Mirivel & Tracy, 2005). They find it self-evident that ordinary talk is worth more attention, since, in their eyes, mundane, ordinary conversation should be taken as the primordial and basic site of social interaction.

Since natural conversation is too important to be neglected, researchers have turned to it for important insights into their own study. Sacks (1984: 22) argues against an overriding interest in what are in the first instance known to be “big issues”, but not those which are terribly mundane, occasional, local, and the like. Coupland (2000b: 4ff.) argues forcefully for the importance of everyday talk as the foundation of other kinds of talks.

There are, however, even more “trivial” occasions that are neglected by the researchers of CA. Casual talk is the case in point here. It is not normally included in CA as its justified subject. Casual talk, which has generally taken the name of “small talk”, is considered to be anything but “big issues”. “Big talk”, also labeled as “transactional talk” or “institutional talk”, includes those occasions when a particular goal, yet not a relational one, is achieved through verbal interaction. It is “transactional or instrumentally motivated” in nature (Coupland, 2000b: 6).

Such a view of the relationship between small talk and institutional talk does not go without being challenged. Scholars studying small talk have questioned a variety of unsounded assumptions surrounding it (Coupland, 2000a; Coupland et al., 1992; Coupland & Jaworski,